

DUPLIKÁT

SIEMS & KLEIN spol. s r. o.

NÁVOD K OBSLUZE

TYP ZAŘÍZENÍ:

**ELEKTROMECHANICKÝ
DVOUSLOUPOVÝ ZVEDÁK
(dvoumotorový)**

Z – 42

Z – 52

Siems & Klein s.r.o.

Türkova 828, 149 00 Praha 4
Tel.: 02-96372484, 02-9637126:
Fax: 02-96372795

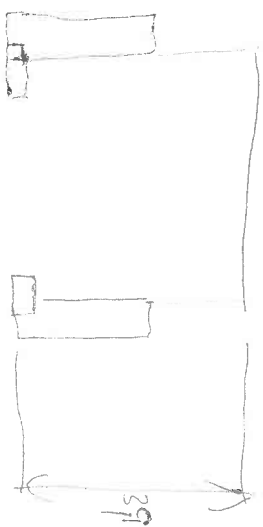
Záruční a pozáruční servis provádí:

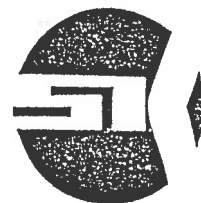
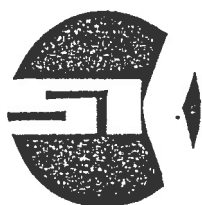
SIEMS & KLEIN spol. s r. o., Türkova 828, 149 00 Praha 4-Chodov
Tel : 02/72 76 01 13, 67 69 12 68 Fax : 02/72 76 00 90

Servis a prodej OSTRAVA - Poruba, Dělnická 6054, PSČ 708 00
tel. 069/6911216, fax : 069/6914329

DUPLICATE

Eurolift 842





ZÁRUČNÍ LIST

Výrobce poskytuje záruku 6 ~~12~~ měsíců za splnění níže uvedených podmínek:

1. zařízení bylo uvedeno do provozu dodavatelem Siems a Klein nebo pověřenou osobou
2. zařízení nebylo poškozeno neodborným zásahem nebo obsluhou a údržbou v rozporu s návodem na obsluhu
3. záruční oprava bude uznána pouze při předložení ZÁRUČNÍHO LISTU nebo dodavatelské faktury

Typ zařízení:	Výrobní číslo:	Datum uvedení do provozu nebo prodeje:
2 40	10205	Siems & Klein s.r.o. Tůrkova 828, 149 00 Praha 4 Tel.: 02-96372484, 02-96371268 Fax: 02-96372795

4. Poznámka:

.....

.....

5. Obsluha byla seznámena s bezpečnostními pokyny

Jméno: Podpis:

.....

.....

Siems a Klein spol. s r. o., Tůrkova 828, Praha 4 - Chodov
tel.: 02/72 76 01 13, fax: 02/72 76 00 90
Ostrava - Poruba, Dělnická 6054, tel.: 069/6911216
fax: 069/6914329

1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

"The first of the year" - 1911. 12. 11. 12. 13.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle zákona č. 22/1997 Sb. o technických požadavcích na výrobky a o změně
a doplnění některých zákonů (dále Zákon) § 13

Dovozce:

- ◊ obchodní jméno: **Siems & Klein, spol. s r. o.**
- ◊ sídlo: **Türkova 828, Praha 4 - Chodov, 149 00**
- ◊ IČO: **15268063**

Výrobek:

- ◊ název: **zvedák dvousloupový**
- ◊ typ: **EURO-LIFT**
- ◊ model: **Z-41 (Z92-25), Z-51 (Z21-32), Z-42 (Z94-25), Z-52 (Z22-3)**
- ◊ výrobní číslo: **10205** nově označení výrobce

Zahraniční výrobce:

- ◊ obchodní jméno: **ZAVAGLI SANTI**
- ◊ sídlo: **Localita Vacchereccia 161, 52022 Caviglia**

Popis a určení funkce výrobku: **2 sloupový zvedák pro zdvihání automobilů
nosnost 2,7 a 3,5 tuny**

Seznam použitých předpisů:

**ČSN EN 292-1,2, ČSN EN 294, ČSN EN 349, ČSN EN 418, ČSN EN 1307,
ČSN EN 60204-1, dále viz zkušební protokol**

Autorizovaná (akreditovaná) osoba podílející se na posouzení shody:

- ◊ obchodní jméno: **Strojírenský zkušební ústav, státní zkušebna 202**
- ◊ sídlo: **466 21 Jablonec nad Nisou, Tovární 5**
- ◊ IČO: **00001490**
- ◊ číslo autorizované osoby: **2242**
- ◊ osvědčení č. ze dne:
- ◊ protokol č. **30-8148** ze dne: **29.1.1999**
- certifikát typu č.: J-30-0050/99 ze dne 29.1.1999**

V souladu s ustanovením § 21 odstavec 7 Zákona potvrzujeme na vlastní odpovědnost,
že vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se základními požadavky nařízení
vlády č. 170/1997 Sb., že strojní zařízení je za podmínek obvyklého (resp. návodem k
obsluze a údržbě stanoveného) použití bezpečné a že byla přijata opatření k
zabezpečení shody všech zařízení uváděných na trh s technickou dokumentací a se
základními požadavky.

V Praze dne 1.11.1999

Podpis.....

Bednář

Jméno a funkce odpovědné osoby: **Jiří Bednář - ředitel**

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE

THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT

THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT
THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT

THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT
THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT

THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT
THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT

THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT
THE HISTORY OF ARTS
AND ARCHITECTURE
DEPARTMENT



Siems & Klein, s.r.o.

PRODEJ A SERVIS GARÁŽOVÉ TECHNIKY

PODMÍNKY PRO PŘÍPRAVU MONTÁŽE ZVEDÁKŮ

ISTOBAL 4ED0100, 4ED0300, 4ED0600, 4ED0500

EURO LIFT Z-41, Z-51, Z-42, Z-52

MAHA EL-2,5 GF, CAR LIFT, ECON LIFT

Odběratel je před montáží zvedáku povinen zajistit:

1. Základní podmínky:

- složení zvedáku od přepravce na místo montáže
- dodržení rovinnosti podlahy 1 mm/1000 mm
- kvalita betonu v místech kotvení zvedáku - nosnost 250 kg/m, třída 250 RBK, montážní tloušťka betonu 150 mm, beton musí být vytvrdlý (3 týdny od položení) a bez prasklin
- v případě nekvalitního betonu je nutno vybetonovat v místě ukotvení sloupu zvedáku základnu 500 x 500 mm s hloubkou 400 mm, u 2sloupových zvedáků s pomocným rámem tvaru H vybetonovat plochu 3600 x 1700 mm do hloubky 300mm s rovinností 1mm/1000mm
- zvedák nesmí být umístěn ve vlhkém a výbušném prostředí
- při umístění zvedáku doporučujeme vzít v úvahu volný nájezd na zvedák a směr nájezdu. Vzdálenost sloupů ode zdi dle bezpečnostních předpisů, minimálně však 700 mm

2. Přívod elektrické instalace :

- přívod bude zásadně proveden vrchním vedením k pravému sloupu zvedáku ve směru nájezdu zvedáku u 2sloupových zvedáků a k prvnímu levému sloupu ve směru nájezdu u 4sl. zvedáků
- přívod 3x400/220 V, 50 Hz, kabel Cu 4x2,5 mm s rezervou 1 m pro připojení do ovládací skříně
- přívod musí mít samostatné jištění pro příkon motoru 2,2 kW, t.j. 16 (20 A pro 4 sl. zvedák)
- instalace přívodu musí být provedena odborníkem při zachování všech bezpečnostních předpisů a norem
- instalaci přívodu doporučujeme realizovat až po definitivním umístění zvedáku na pracovní místo

Při dodání technologie budou techniky firmy Siems & Klein provedeny následující práce:

- postavení a montáž zvedáku
- připojení do ovládací skříně zvedáku a odzkoušení všech funkcí zvedáku
- zaškolení obsluhy
- vystavení dokumentace (předávací protokoly, záruční listy, návody k použití, schvalovací protokoly SZÚ – nebo protokol o shodě)
- dále nabízíme - konzultaci pro upřesnění přípravných prací
- výchozí elektro-revizi dodaných zařízení proti úhradě

Ceníkové sazby za montáž zvedáků platí za předpokladu, že jsou splněny všechny výše uvedené podmínky. Veškeré více práce, např. vyrovnávání zvedáku, opětovné připojení do ovládací skříně, hradí odběratel včetně materiálu.

Návod na připojení zvedáku - viz strana 2.

V případě potřeby nabízíme technickou pomoc.

Převzal dne:

Odběratel:

SIEMS & KLEIN spol. s r. o. - centrála Praha

Tel : 02/72 76 01 13, 67 69 12 68 Fax : 02/72 76 00 90

E-Mail: siems_klein_cz@mbox.vol.cz



CELETTE



DOPORUČENÍ PRO PROVOZOVATELE ZVEDÁKU

1. zajišťovat pravidelnou údržbu zvedáku v rozsahu návodu na obsluhu
2. dodržovat pravidelné revize, zkoušky a kontroly v souladu s ČSN 270808 a ČSN 331500, nejméně však v těchto intervalech:
 - pravidelné revize 1x za 3 měsíce, zajišťuje Váš provozní technik
 - elektrorevize, 1x ročně a po každém přemístění zvedáku
 - revizní zkouška, 1x ročně (revizní technik)
3. jmenovat provozního technika, přezkoušeného revizním technikem, který má mimo jiné za povinnost:
 - zastavit provoz zvedáku, je-li ohrožena bezpečnost osob nebo majetku
 - provádí základní a opakované školení obsluhy
 - může provádět dle směrnice provozovatele pravidelné revize zvedáku, viz bod 2
4. doplnit jména osob zaškolených na obsluhu zvedáku do ZÁRUČNÍHO LISTU (součást návodu)
5. návod na obsluhu zavěsit na zvedák, předkládat DENÍK ZVEDÁKU (součást návodu) při každé opravě a revizi k zápisu těchto prací

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FROM THE FIRST SETTLEMENTS TO THE PRESENT TIME

BY JAMES M. SMITH

NEW YORK: PUBLISHED BY J. B. LIPPINCOTT & CO.

1880

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FROM THE FIRST SETTLEMENTS TO THE PRESENT TIME

BY JAMES M. SMITH

NEW YORK: PUBLISHED BY J. B. LIPPINCOTT & CO.

1880

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Pozorně si přečtete pokyny obsažené v tomto návodu pro montáž a provoz zvedáku. Výrobce neručí za takové škody, které budou způsobeny nedodržením tohoto návodu. Příložený provozní návod je nedílnou součástí dodávky výrobku. Popisy, obrázky a údaje jsou nezávazné. Výrobce si vyhrazuje právo provést kdykoli nezbytné změny podle svého uvážení.

OBSAH

1. ÚVOD	2
2. VŠEOBECNÉ POKYNY	2
3. DOPORUČENÍ K BEZPEČNOSTI PROVOZU	3
4. CHARAKTERISTIKA ZVEDÁKU	5
5. INSTALACE ZVEDÁKU	7
6. MONTÁŽNÍ NÁVOD	9
7. PROVOZ ZVEDÁKU	13
8. HLUČNOST ZVEDÁKU	15
9. ÚDRŽBA	15
10. USKLADNĚNÍ ZVEDÁKU	16
11. NÁHRADNÍ DÍLY	17
12. BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	20
13. MONTÁŽNÍ ZPRÁVA	21
SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ	22

1. ÚVOD

Tento návod je určen nejen pro obsluhu zvedáku, ale rovněž pro personál odpovědný za jeho správné a bezpečné uvedení do provozu. Celý návod a především kapitola obsahující provozní instrukce je bezpodmínečně nutné pozorně pročíst. Uložte jej v obalu v blízkosti zvedáku, aby byl k dispozici pro budoucí použití.

2. VŠEOBECNÉ POKYNY

1. Správné nasazení těchto zvedáků předpokládá přesnou znalost tohoto návodu a všech rizik souvisejících s nesprávným používáním těchto zařízení.
2. Zvedák smí obsluhovat pouze zkušený a autorizovaný personál. Osoba pověřená obsluhou zvedáku musí být zaškolená o jeho používání a o instalovaných ochranných a bezpečnostních zařízeních.
3. Bezpečnost zvedáku je zaručena jen pro funkce, modality a zatížení uvedená v tomto návodu. Firma „ZAVAGLI SANTI“ nepřebírá záruku za takové případy, kdy byl zvedák použit k jiným než stanoveným účelům nebo takovým způsobem, který neodpovídá jeho provoznímu návodu.
4. Firma „ZAVAGLI SANTI“ nepřebírá žádnou odpovědnost za bezpečnost, spolehlivost a výkon zvedáku, pokud nebudou dodrženy v návodu uvedené pokyny, doporučení a instrukce, zvláště pokud jde o instalaci zvedáku, řádnou a mimořádnou údržbu a rovněž opravy.
5. Elektrický rozvod uživatele musí odpovídat Normám EG (EU) 64.8 (CENELED HD 384). Výrobce nepřebírá žádnou záruku za vadné uzemnění stroje nebo za stav, kdy nebyla namontována ochranná zařízení pro automatické vypnutí podle uvedených norem.
6. K případné výměně dílů se smí použít výhradně originální náhradní díly nebo každopádně díly schválené technickým oddělením firmy „ZAVAGLI SANTI“. Veškeré práce na údržbě zvedáku smí provádět kvalifikovaný personál. V případě požadovaných technických zákaznických služeb nebo oprav se vždy nejlépe obraťte na autorizovaný firemní servis. Pokud nebude zvedák opraven nebo udržován specializovaným a autorizovaným personálem, potom za perfektní funkci zvedáku ručí sám uživatel.
7. Provádějte pravidelně požadovanou řádnou i mimořádnou údržbu ochranných zařízení a celého zvedáku.
8. Osoba obsluhující zvedák musí mít vhodný a bezpečný pracovní oděv. Při práci nemá nosit náramky nebo jiné předměty, které by mohly být zachyceny strojem.
9. Zvedák nesmí být provozován v prostředí nebezpečném výbuchem.
10. Každá změna na zařízení, která nebyla předem schválena konstrukční firmou, zbavuje tuto firmu ručení za případné škody, které z provedení takové změny vyplývají nebo se na ni vztahují a způsobí tak automatické propadnutí záruky.

3. DOPORUČENÍ K BEZPEČNOSTI PROVOZU

1. Zvedák smí provozovat pouze pověřený a k tomu účelu zaškolený personál, který je k tomu zdravotně způsobilý.
2. Při všech pracovních postupech a zvláště v případě funkčních poruch používejte vždy tento provozní návod.
3. Před uvedením zvedáku do provozu musíte být seznámeni s riziky, která mohou nastat při jeho nesprávném používání.
4. Zvláště dbejte na správné vyřízení polohy vozidla na zvedáku. Nejdříve jen krátce zapněte zvedák a při nadzvednutém vozidle se ujistěte, že správně sedí. V poloze, kdy se kola už nedotýkají podlahy, zkontrolujte stabilitu vozidla na zvedáku. Teprve potom vyjeďte se zvedákem na požadovanou výšku.
5. Je zakázáno věšet se nebo se nechat vytahovat na zvedaných ramenech.
6. Když je zvedák mimo provoz, musí být SÍŤOVÝ VYPÍNAČ vypnut v poloze "0".
7. Během zvedání a spouštění stále pozorujte pohyb zvedáku a vozidla.
8. Před použitím zvedáku zkontrolujte, zda se ve vzdálenosti 0,5 m od volných nebo zatížených ramen nenachází nějaké překážky.
9. Během zvedání a spouštění se nesmí před vozidlem nacházet žádné osoby nebo pod vozidlem procházet.
10. Nestoupejte na zvednuté vozidlo, i když je zvedák v klidu.
11. Vozidlo se nesmí vystavovat žádným silným bočním nebo příčným tlakům.
12. **POZOR!** Před každou prací za účelem údržby nebo opravy se musí zvedák bezpodmínečně odpojit od sítě.
13. Dodržujte přesně předpisy pro údržbu. Kvůli vaší bezpečnosti musí být zvedák každých 12 měsíců podroben odborné kontrolní revizi.
14. Odstranění nebo změny bezpečnostních zařízení znamenají porušení evropských bezpečnostních předpisů.
15. Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný personál při přísném respektování tohoto návodu.
16. Jakýkoli zásah do elektrického zařízení zvedáku smí provádět pouze kvalifikovaný elektrotechnik.

3.1 MOŽNÁ RIZIKA A INDIVIDUÁLNÍ OCHRANA

Přestože zvedák byl v souladu s platnými předpisy vyroben k zajištění bezpečnosti jeho provozu, mohou se vyskytnout některá rizika, která však nelze zcela vyloučit a která souvisí s obsluhou samotného zvedáku.

- **Rizika souvisící se ZVEDNUTÝM (VISUTÝM) BŘEMENEM**

Je třeba dbát na to, aby prostor uvedený v tomto návodu, který je vystaven nebezpečí vlivem zvednutých (visutých) břemen, byl označen vodorovnými pruhy. Navíc je žádoucí umístit značky zákazu pro průchod případně pro průjezd pod břemenem.

- **Rizika souvisící s VÝKYVNÝMI NOSNÝMI RAMENY**

Je třeba dbát na to, aby rozsah uvedený v tomto návodu, ve kterém hrozí nebezpečí vlivem vykyvovaných nosných ramen, byl označen odpovídajícími výstražnými značkami. U nosných ramen hrozí nebezpečí přimáčknutí nohou. V této souvislosti byly zřízeny ochranné zábrany.

- **Rizika vyvolaná přítomností ELEKTRICKÉHO PROUDU (úder proudem)**

Elektrické zařízení odpovídá veškerým bezpečnostním požadavkům podle příslušných norem. Na zákaz zásahu do součástí pod napětím je předem upozorněno, přičemž jsou výslovně uvedeny příslušné díly. Navíc příslušný pokyn nařizuje, aby opravy součástí elektrického zařízení směli provádět pouze kvalifikovaní elektrotechnici.

- **Rizika souvisící s používáním MINERÁLNÍCH OLEJŮ**

Příslušné předpisy jsou v kapitole MAZÁNÍ.

- **Rizika v důsledku NEDOSTATKU INFORMACÍ A ZAŠKOLENÍ**

Z tohoto hlediska je zvedák opatřen řadou žádoucích informativních a výstražných značek a nápisů. Dále byl předán tento provozní návod osobám pověřeným instalací, montáží, používáním a opravami zvedáku. Přitom byla zdůrazněna povinnost seznámit se s provozním návodem před prováděním výše uvedených prací. Nepovolaným osobám je používání zvedáku výslovně zakázáno.

- **Rizika vlivem VÝSKYTU HLUKU**

Z hlediska dodržování závazných předpisů týkajících se hlučnosti na pracovišti leží intenzita hluku vyvolávaná provozem zvedáku v takovém rozsahu, kdy nejsou potřebná žádná ochranná opatření.

- **Rizika spojená s KLOPÝTNUTÍM A PÁDEM**

Existuje výslovný a odpovídající označený zákaz přístupu ke zvedací konstrukci (nosným ramenům zvedáku).

4. CHARAKTERISTIKA ZVEDÁKU Z 42 a Z 52

4.1 POPIS ZVEDÁKU

Dvousloupový zvedák je vybaven nosnou konstrukcí, kterou tvoří dvě pohyblivé konzoly s teleskopickými rameny. Pohyb konzol ovládají šrouby s lichoběžníkovým závitem, z nichž každý je poháněn samostatně jedním motorem.

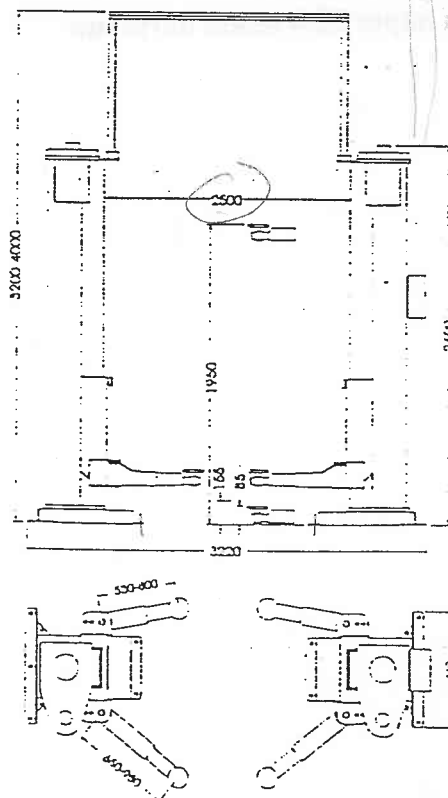
Zvedák je vybaven kontrolním systémem, který zajišťuje pomocí lanka a zvláštního elektrického obvodu synchronizaci pohybu obou konzol s nosnými rameny během zvedání a spouštění. Kromě toho tento systém plní funkci bezpečnostního zařízení pro případ, kdy dojde k opotřebení nosné matice. Další mechanické bezpečnostní zařízení představuje hák, který rovněž v případě opotřebení nosné matice umožní spuštění břemena, ale zamezí jeho opětné zvednutí. Motory jsou opatřeny ochranou proti přetížení a při přehřátí se vypnou. Kromě toho jsou motory chráněny před nežádoucím rozběhem, když po výpadku proudu je znovu obnoveno jejich napájení.

4.2 ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE

	Z 42		Z 52
Nosnost	2700 kg	Nosnost	3500 kg
Napájecí proud	380/220V - 50Hz třífázový	Napájecí proud	380/220V - 50Hz třífázový
Odběr proudu	1,1 + 1,1 kW	Odběr proudu	1,1 + 1,1 kW
Hmotnost	650 kg	Hmotnost	680 kg
Rychlost zvedání a spouštění	0,033 m/s	Rychlost zvedání a spouštění	0,033 m/s

Požadavek na prostor

Obr. 1



4.3 OBLAST POUŽITÍ A PROVOZNÍ PODMÍNKY

Zvedák byl projektován a konstruován pro zvedání motorových vozidel a každé jiné jeho použití pro zvedání jiných vozidel nebo předmětů je nevhodné.

Maximální a minimální rozměry vozidel			
	Délka	Výška	Šířka
Minimální rozměr mm	2200	1050	1250
Maximální rozměr mm	5200	1900	1950

Zvedák je určen k provozování v krytých dílenských halách.

Provozní podmínky:

Teplota prostředí 5° - 40° C

Vlhkost vzduchu až 90% při teplotě 20° C

POZOR!

Každé použití zvedáku, které neodpovídá pokynům a provozním podmínkám uvedeným v návodu a prospektu výrobce, je nevhodné a firma ZAVAGLI SANTI nepřebírá proto žádné ručení v takových případech, kdy obsluhující personál tyto pokyny a údaje výrobce nedodrží.

4.4 BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Návrh a konstrukce zvedáku odpovídají těmto normám:

UNI 9854-90

EN 60240/1

EN 292/1

EN 292/2

EN 294

EN 349

EN 418

UNI EN 1493 - 1998

5. INSTALACE ZVEDÁKU

5.1 DOPRAVA

Zvedák je zabalen do nylonové fólie přelepené páskou a dodává se na dřevěné paletě. Masivní provedení a tvar zvedáku umožňují jeho bezpečnou dopravu a skladování bez nebezpečí poškození.

Hmotnost zvedáků se pohybuje od 650 do 680 kg.

V průběhu těchto manipulací dodržujte všechna bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zranění osob a věcným škodám.

Po vybalení zvedáku je třeba se přesvědčit, že je kompletní a že žádný díl není poškozen. Musí se rovněž zkontrolovat dokonalý stav ovládací skříně. V případě pochybnosti zvedák nepoužijte, ale obraťte se na zákaznický servis dodavatele.

Balicí materiál (fólie, pásky, hřebíky, dřevo apod.) se nesmí dostat do rukou dětem, může se stát nebezpečným. Tento odpadní materiál, pokud je škodlivý pro životní prostředí a nedá se recyklovat, odevzdejte do příslušné sběry.

5.2 INSTALACE A MONTÁŽ

K zajištění správné instalace a montáže zvedáku se musí co nejprísněji dodržet tyto instrukce:

1. Zkontrolujte rovinnost instalačního místa.
2. Zvedák se smí postavit na dokonale nivelované podlaze.

POZOR!

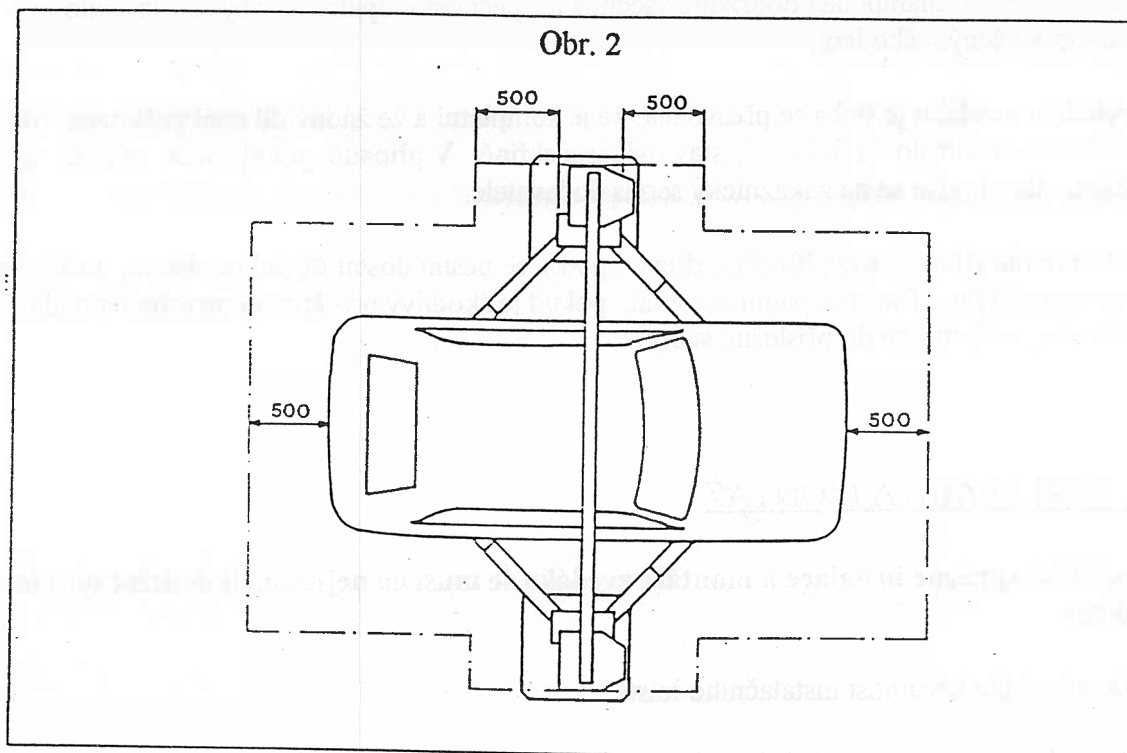
Zvedák přenáší na základ maximální zatížení 2700 kg na jeden sloup.

3. Zvedák se musí instalovat v uzavřené místnosti chráněné proti vlivům počasí. Prostor musí mít dostatečnou výšku, aby se vozidlo dalo zvednout do maximální výšky.
4. Intenzita osvětlení pracoviště musí být minimálně 50 luxů, měřeno u podlahy a v místě ovládání zvedáku.
5. Připojení zvedáku na síť napájecího proudu musí odpovídat údajům v Kapitole 6.1.
6. Nosná ramena zvedáku se nesmí mazat.

5.3 POŽADOVANÝ VOLNÝ PROSTOR

Pro správné provozování je nutno zajistit kolem zvedáku volný prostor, jak je zakótován na obrázku. Uvnitř volného prostoru je třeba stále dávat pečlivý pozor na pohyb osob i předmětů a nesmí se tam nacházet žádné překážky, i když je zvedák volný.

Z ovládacího stanoviště musí mít obsluha pod zorným úhlem celý zvedák a jeho okolí, aby měla jistotu, že se kolem zvedáku nenacházejí nepovolané osoby a rovněž předměty, které by mohly představovat nebezpečí.



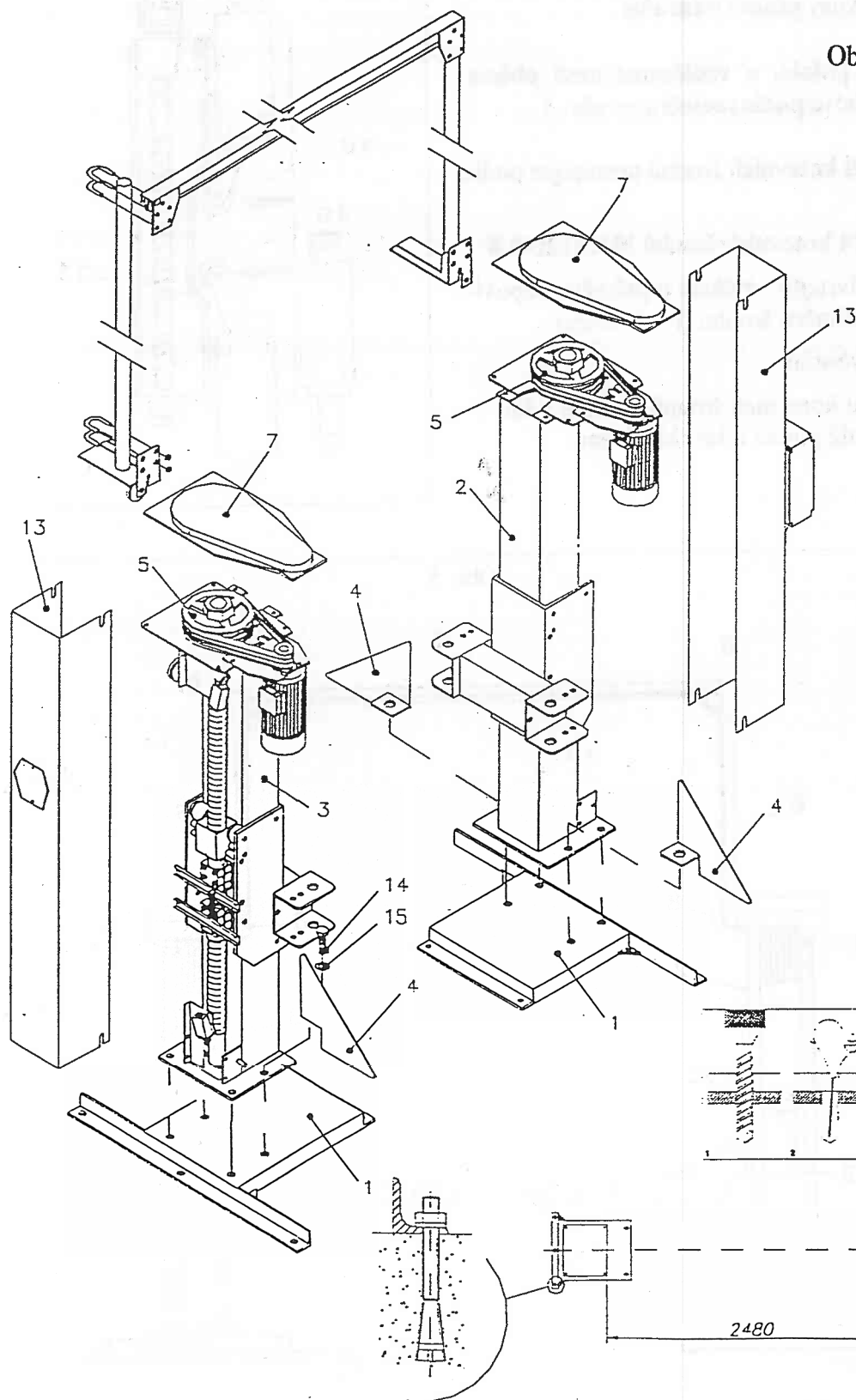
5.4 UVEDENÍ ZVEDÁKU DO PROVOZU

Než se zvedák poprvé zapne, nebo když je znovu instalován na novém místě, musí být splněny následující technické instrukce a předpoklady *zvláště pak*:

- Zvedák se smí připojit na síť teprve tehdy, když je dokonale smontován a přezkoušen podle předpisů.
- Musí být zajištěn dostatečný volný prostor kolem zvedáku pro jeho bezpečný provoz a v tomto prostoru se nesmí zdržovat žádné druhé osoby.

6. MONTÁŽNÍ NÁVOD PRO ZVEDÁK Z-42 A Z-52

Po vybalení jednotlivých dílů se provede jejich kontrola na dokonalý stav a případné nedostatky. Potom podle montážního návodu a s použitím výkresů se začne montáž zvedáku.



1. Obě základové desky umístěte do požadované polohy. Demontujte ochranné kryty ze sloupů. Oba sloupky společně s ochranným a bezpečnostním zařízením postavte na základové desky a upevněte je 8 šrouby s podložkami. Distanční kusy přitom odstraňte.

2. Správnou polohu a vzdálenost mezi oběma sloupky vyřídíte podle rozměru na obr. 3

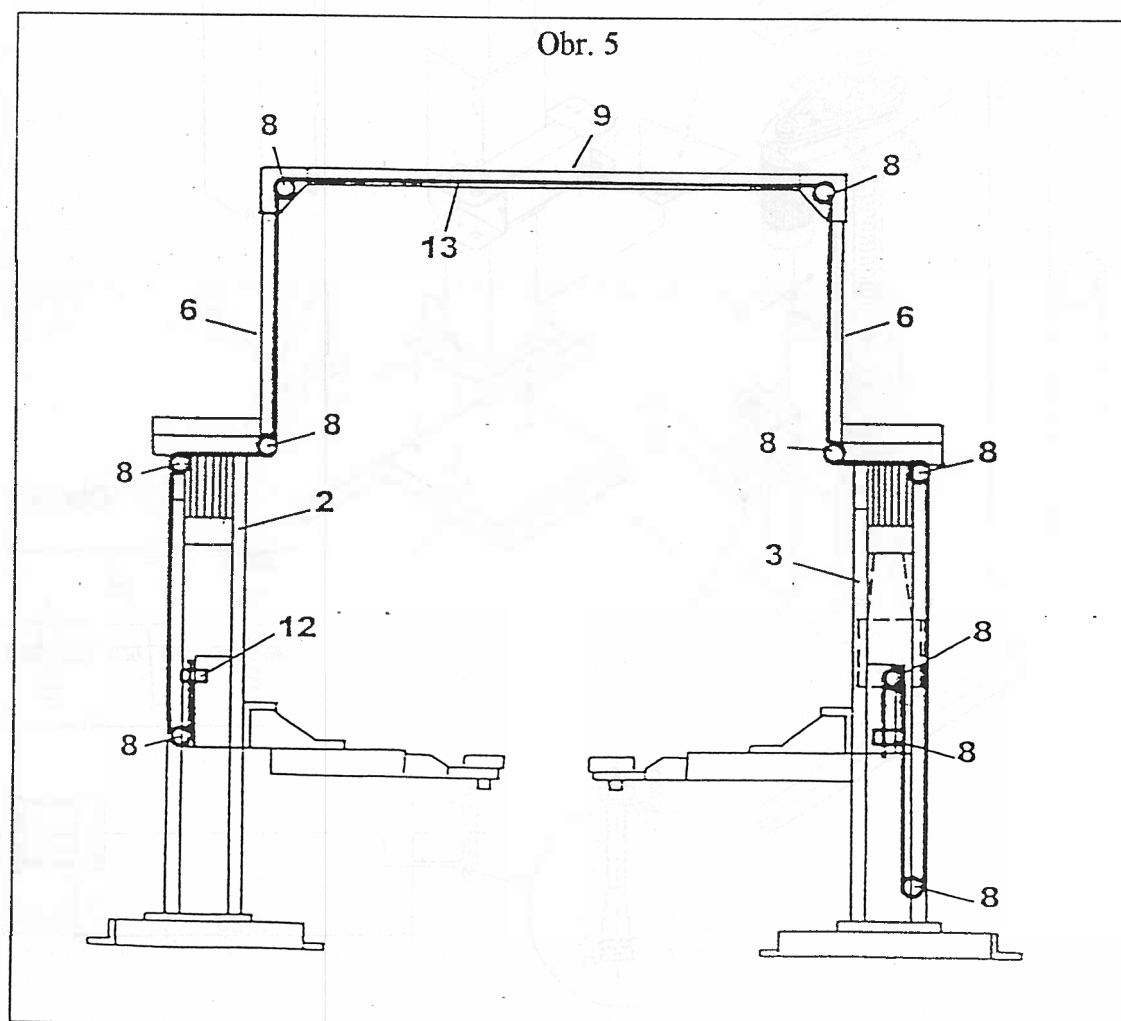
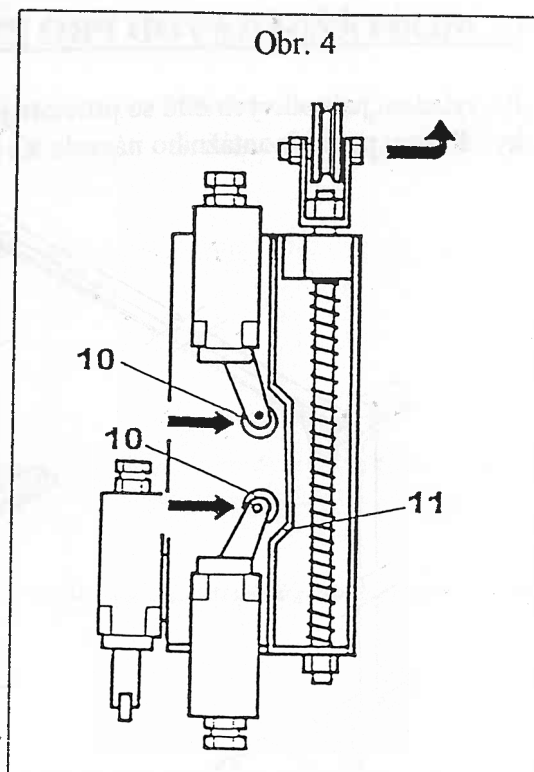
3. Při montáži kotevních šroubů postupujte podle obr. 3A.

⇒ Použijte 14 kotevních šroubů M12x120-8.8

⇒ Otvory odvrtejte vrtákem o průměru odpovídajícím průměru šroubu ($l = 150\text{mm}$)

⇒ Otvory vyčistěte.

⇒ K zasazení kotevních šroubů nesmíte v žádném případě použít údery kladivem.



4. Kotevní šrouby se utáhnou momentovým klíčem momentem 7 kg.m (když nejde tuto hodnotu dosáhnout, může být příčinou příliš velký otvor nebo nedostatečná pevnost betonu). V případě pochybností o kvalitě podkladu nebo nosné podlaže se poraďte s autorizovaným servisem dodavatele. Během utahování kotevních šroubů kontrolujte, zda je při upevnění sloupu dosaženo předepsaného momentu. Zhruba po deseti pracovních cyklech zvedáku s plnou zátěží je nutno překontrolovat účinnost utahovacích momentů. V každém případě se musí tato kontrola opakovat každé tři měsíce.
5. Zkontrolujte, zda je stejná vzdálenost konzol nosných ramen v dolní poloze. Pokud není, seřídte ji ručním pootočením řemenic (5).
6. Hrazdu namontujte s použitím detailů č. 61-63-64. Podle potřeby je možno výšku hrazdy snížit odříznutím obou stojin. Hrazda slouží k vedení elektrokabelu a kontrolního ocelového lanka od jednoho sloupu k druhému.
7. Elektrické kabely se musí připojit k motoru a ke koncovým vypínačům sloupu (3) podle následujícího postupu: Použijte ochranné průchodky kabelů a jeden kabel se zavede přes příčný profil (9) hrazdy a jeden kabel se upevní k už přítomnému řetězu pro dolní koncový vypínač.
8. Namontuje se kontrolní (řídící) lanko (13), které se nachází ve sloupu (3). Uložení lanka se provede podle obr. 5. Lanko se zavede přes stojiny (6) a příčný profil (9) hrazdy a přitom se použije 9 vodicích kladek (8) pro změnu směru pohybu. Lanko se upevní pomocí svěrky (12) ve sloupu (2) tak, aby se doteková kolečka (10) obou mikrospínačů nacházela ve střední poloze mezi vačkami (11) (Obr. 4).
9. Nyní se provede zkušební zvednutí a spuštění zvedáku, aby se výsledek kontroly mohl správně zaznamenat do MONTÁŽNÍ ZPRÁVY podle Kapitoly 14.
10. Na sloupy se opět namontují ochranné kryty a rovněž kryt (7) s použitím dodaných šroubů.

Výrobce neručí za takové škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu, a v takovém případě může dojít k propadnutí záruky.

6.1 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zvedák je továrně připraven pro provoz se síťovým napětím 380V/50Hz trojfázovým. Na přání mohou být dodány zvedáky pro síťové napětí 220V/50Hz jednofázové.

Před připojením na síť zkontrolujte napětí uvedené na typovém štítku.

Zvedák připojte na síť teprve tehdy, až ukončíte jeho kompletní a dokonalou montáž.

Elektrické zařízení uživatele musí odpovídat EG-normám 64.8 (CENELEC HD 384.IEC 364-4-41).

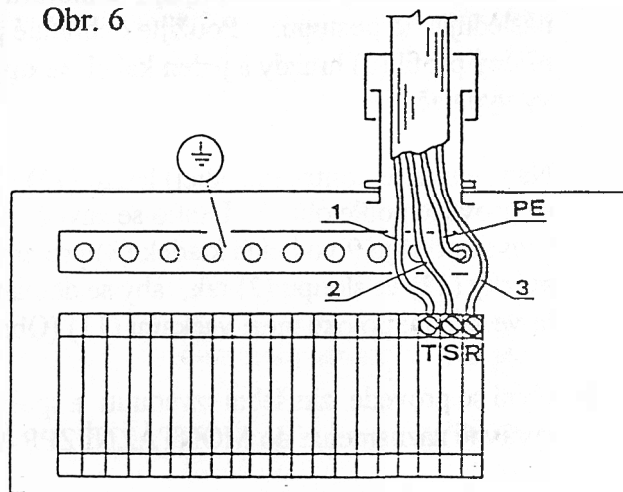
Musí být splněny tyto předpoklady: ekvipotenciální uzemnění a automatické ochranné zařízení předřazené zvedáku pro automatické přerušení provozu podle uvedených norem.

Připojení zvedáku na síť se provede tímto způsobem:

- Otevřete rozvodnici.
- Přívodní kabel protáhněte průchodkou.
- Vodiče jednotlivých fází zapojte ke svorkám T. S. R. (viz obr. 6) a zemnicí vodič k ekvipotenciální svorce P.E.

Zkontrolujte, zda pohyby konzol ramen nahoru a dolů souhlasí se šipkami. Pokud nesouhlasí, pak přepólujte dvě fáze přívodního kabelu.

Obr. 6



Na tabulce zapojení je uvedeno schéma vnitřního elektrického zařízení zvedáku. K připojení na síť se použije kabel 4x4 mm² a zásuvka podle normy EG.

Po správném provedení elektrického přípoje, zkontrolujte průchodnost proudu.

POZOR:

Jakýkoli zásah (i malý) do elektrického zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrotechnik.

POZOR:

Napájení zvedáku proudem musí být chráněno pojistkou: Je zakázáno připojit zvedák přímo na síť.

7. PROVOZ ZVEDÁKU

7.1 OVLÁDACÍ PRVKY

Ovládací panel zahrnuje:

IG = síťový vypínač IG podle IEC/408 C.E.L./44-5, slouží zároveň jako nouzový a je blokovatelný

PS = tlačítkový spínač ZVEDÁNÍ

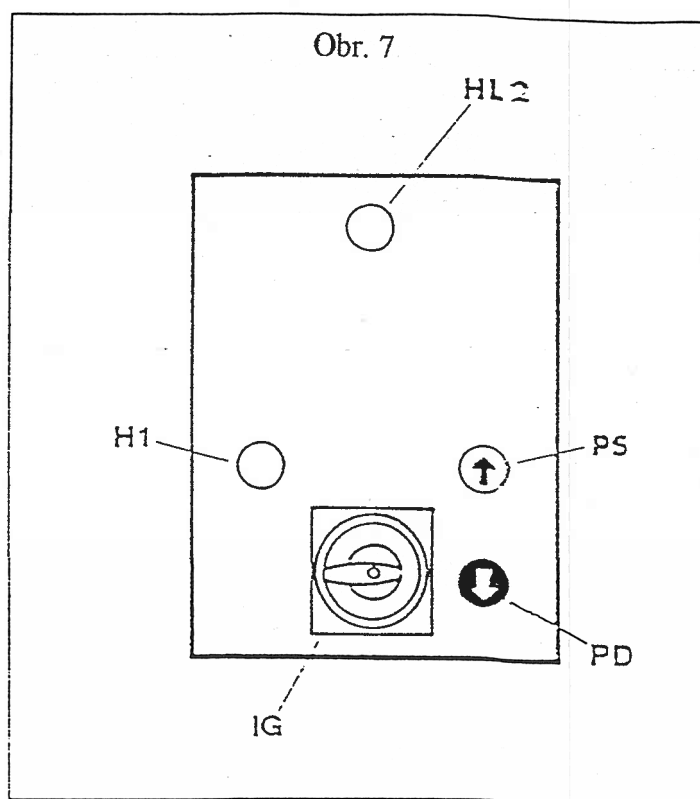
PD = tlačítkový spínač SPOUŠTĚNÍ

H1 = kontrolka LED napájecího proudu

HL2 = blikající kontrolka spouštění

Pomocí síťového vypínače je možno kdykoli nouzově vypnout zvedák přerušením přívodu proudu.

Ovládací panel **ZS-42 a ZS-52**



7. PROVOZ ZVEDÁKU

7.1 OVLÁDACÍ PRVKY

Ovládací panel zahrnuje:

IG = síťový vypínač IG podle IEC/408 C.E.L/44-5, slouží zároveň jako nouzový a je blokovatelný

PS = tlačítkový spínač ZVEDÁNÍ

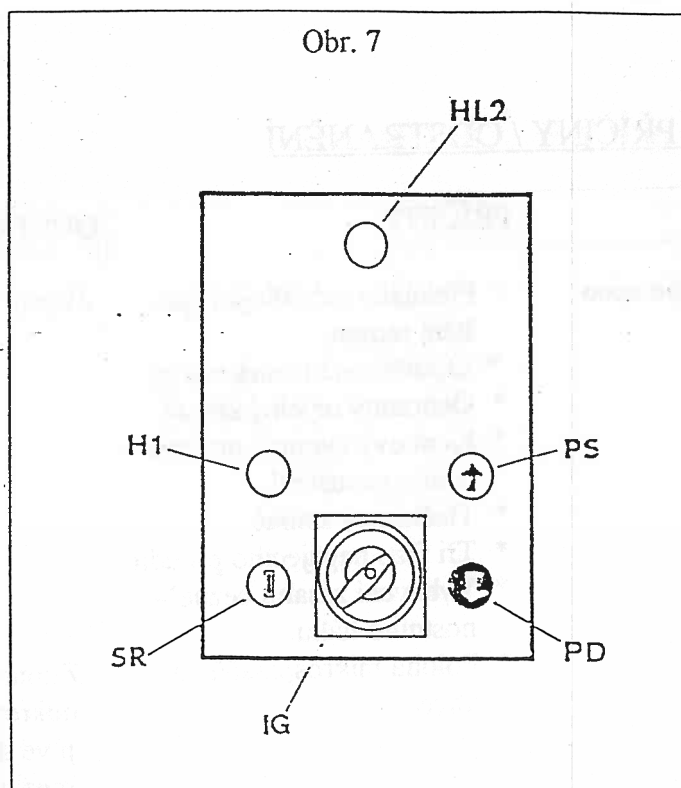
PD = tlačítkový spínač SPOUŠTĚNÍ

H1 = kontrolka LED napájecího proudu

HL2 = blikající kontrolka spouštění

Pomocí síťového vypínače je možno kdykoli nouzově vypnout zvedák přerušením přívodu proudu.

Ovládací panel



SR = vyrovnávací zámkový spínač (Používá se pouze při vyrovnávání výšky konzol nosných ramen - při běžném provozu nesmí být klíč v zámku!)

7.2 PROVOZNÍ NÁVOD

Před každým nasazením zvedáku věnujte pozornost instrukcím v kapitole 3 DOPORUČENÍ K BEZPEČNOSTI PROVOZU. Zvedák smí uvést do provozu pouze autorizovaný personál. Upozorňujeme na to, že používání zvedáku osobami, které nejsou informovány o provozních postupech vysvětlených v tomto návodu, je spojeno s nebezpečím.

Provozní cyklus zvedáku probíhá takto:

- ⇒ Vyřízení polohy vozidla na nosných ramenech.
- ⇒ Krátké nadzvednutí vozidla na malý odstup od podlahy.
- ⇒ Kontrola správné polohy a stability vozidla na nosné konstrukci.
- ⇒ Zvednutí vozidla do požadované výšky stisknutím tlačítka ZVEDÁNÍ - PS.
- ⇒ Spuštění vozidla stisknutím tlačítka SPOUŠTĚNÍ - PD; průběh spouštění je indikován blikající kontrolkou HL2.

POZOR! Pod zvednutým vozidlem smíte pracovat jen tehdy, když je síťový vypínač v poloze "0" a když je takto zajištěn. Pro technickou pomoc nebo v případě oprav se obraťte vždy na autorizovaný zákaznický servis a požadujte použití originálních náhradních dílů. Seznam náhradních dílů je uveden v příloze k tomuto návodu. Před spuštěním zvedáku se přesvědčte, že se pod ním nenacházejí žádné předměty nebo jiné překážky.

7.3 PORUCHY / PŘÍČINY / ODSTRANĚNÍ

PORUCHY	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
Zvedák se nerozběhne nebo přeruší svou funkci.	* Překážky zabráňující spuštění ramen. * Opatřebená nosná matice * Ochranný tepelný spínač * Koncový vypínač pro zvedání a spouštění * Tlačítkový spínač * Tři fáze napájecího proudu * Vybavení zásahu bezpečnostního háku * Poloha mikrospínačů ve vačce	<i>Pozvat technika</i> Zkontrolujte, zda se mikrospínače nacházejí ve střední poloze mezi vačkami (viz 6 Montážní návod, obr. 4).

8. HLUČNOST ZVEDÁKU

Měření hluku bylo provedeno podle směrnice 89/392, příloha I, odst. 1.7.4 a podle norem ISO 3746. Naměřené hodnoty při provozu stroje jsou maximální:

HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU V ATMOSFÉŘE na pracovišti: 56dB(A).

9. ÚDRŽBA

Zvedák nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Technická řešení, použité konstrukční materiály a ochranné lakování byly zvoleny tak, aby omezily údržbu na minimum.

Doporučuje se však provádět práce související s běžnou a mimořádnou údržbou, aby byla zabezpečena dlouhodobá životnost, bezpečnost, spolehlivost a efektivní provoz zvedáku.

9.1 BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Obsluhující osoba nebo jí pověřená osoba smí provádět jen údržbové práce popsané v této kapitole.

Práce, které zde nejsou obsaženy, jsou zahrnuty do mimořádné údržby a smí je provádět pouze kvalifikovaný personál.

Provádí se denně po skončení práce:

- ⇒ Očistí se nosná konstrukce zvedáku.
- ⇒ Zkontroluje se bezvadný stav elektrických kabelů.
- ⇒ Zkontroluje se spolehlivost ochranných zařízení v elektrické části zvedáku.

Práce, které se týkají udržování čistoty a běžné údržby, musí provádět pověřené osoby v souladu s tímto provozním návodem.

Pro udržování čistoty a běžnou údržbu musí být zajištěny maximální bezpečnostní podmínky.

9.2 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA (KAŽDÉ TŘI MĚSÍCE)

- ⇒ Zkontroluje se bezpečnost elektrozařízení: izolace kabelů, funkce ochranného diferenciálního zařízení, elektrická průchodnost nulových vodičů ochrany.
- ⇒ Zkontroluje se aretace různých mechanických součástí.

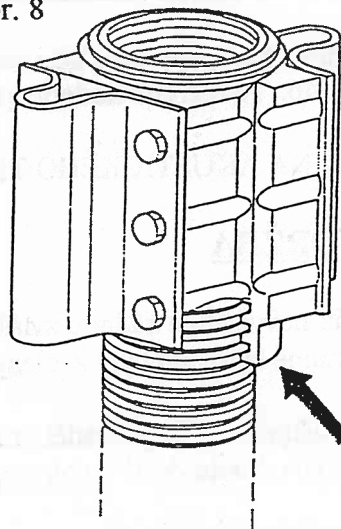
Provedou se tyto kontroly:

1. **Hnací klínových řemenů.** Při stlačení řemenu na jedné větvi nesmí být průhyb větší než 5 mm; jinak je třeba řemen napnout přestavením polohy motoru na jeho montážní desce. Řemen nesmí mít žádná roztržená místa, jinak se musí ihned vyměnit.
2. **Kontrolního lanka.** Zkontroluje se, zda není lanko na některých místech roztržené nebo zkorodované, a podle potřeby se vymění.

3. **Polohy mikropsínačů.** Válečky kontrolních mikropsínačů se musí nacházet ve středu prohloubení vačky. Odchylka až 3mm je způsobena protažením ocelového lanka a správná poloha se musí upravit na svěrcce.

4. **Nosné a bezpečnostní matice.** Zkontroluje se, zda vůle mezi závity nosné matice a závity šroubu není větší než 1,5 mm (viz obr. 8). Je-li vůle překročena, musí se matice ihned vyměnit.

Obr. 8



POZOR! Řetěz má být vždy napnutý.

9.3 MAZÁNÍ ZVEDÁKU (KAŽDÉ TŘI MĚSÍCE)

K mazání šroubu se používá olej typu SAE90.

Tuk se dává mazacím lisem do dvou mazniček, které se nacházejí v držácích na spodní straně sloupů. (Ref.č. 14, obr. 1)

Šroub se maže nastříkáním oleje přes klapku, která je na sloupu.

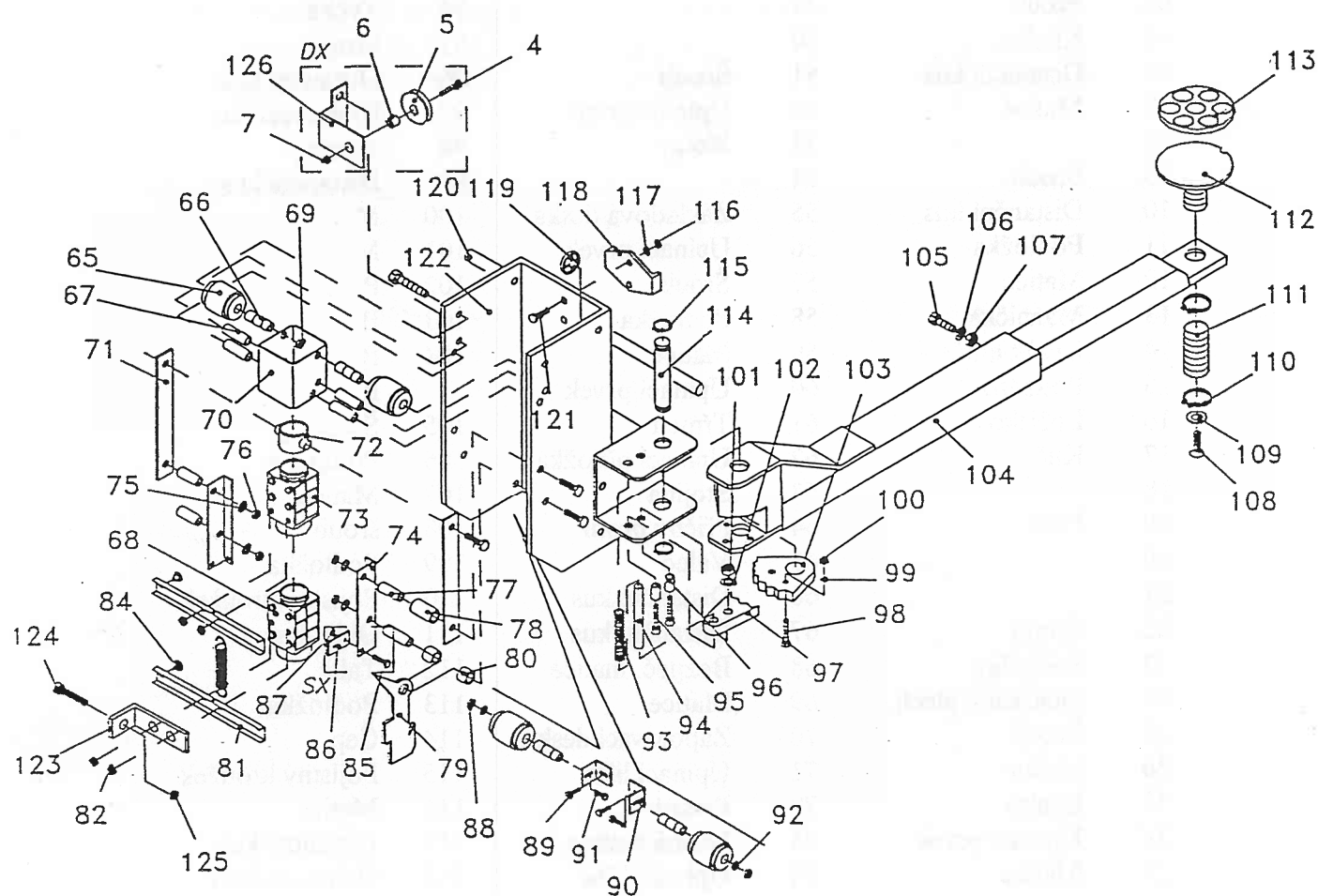
10. USKLADNĚNÍ ZVEDÁKU

Jestliže zvedák nebude po určitou dobu používán, musí se odpojit od sítě. Díly, které by se vyschnutím maziva mohly poškodit, se musí namazat. Při opětovném uvedení zvedáku do provozu zkontrolujte, zda se na elektrických kabelech nevyskytují odřené místa nebo zářezy, a přezkoušejte tlačítkové ovládací spínače a koncové vypínače.

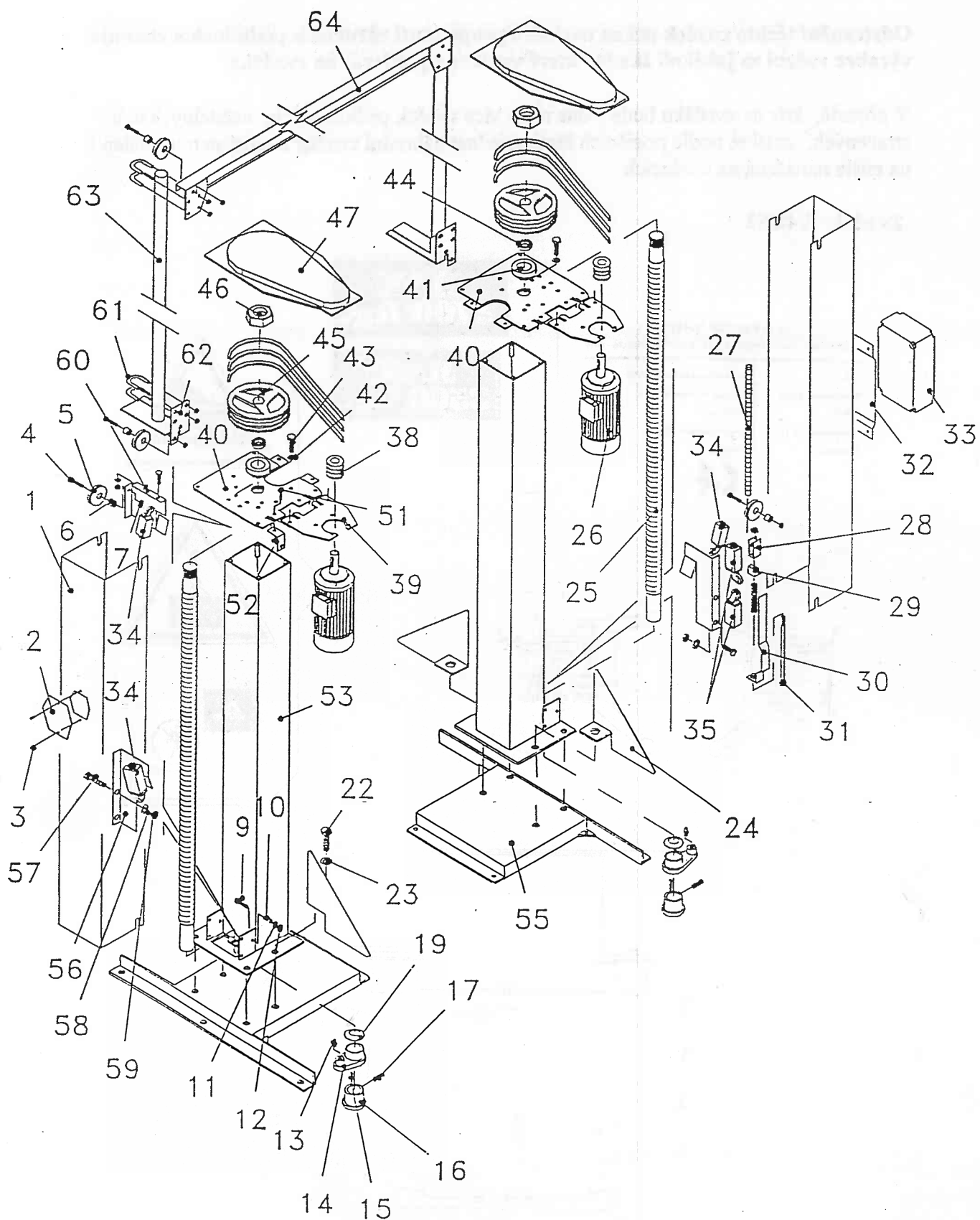
11. NÁHRADNÍ DÍLY - Z 42 a Z 52

Poz.	Název	Poz.	Název	Poz.	Název
01	Kryt sloupu	46	Matice	91	Šroub
02	Víko	47	Kryt	92	Podložka
03	Šroub	48		93	Pružina
04	Šroub	49		94	Tyčka
05	Kladka	50		95	Šroub
06	Distanční kus	51	Šroub	96	Distanční kus
07	Matice	52	Upínací prvek	97	Blokovací kus
08		53	Sloup	98	Šroub
09	Šroub	54		99	Distanční kus
10	Distanční kus	55	Základová deska	100	Matice
11	Podložka	56	Upínací prvek	101	Matice
12	Matice	57	Šroub	102	Podložka
13	Maznička	58	Podložka	103	Blokovací segment
14	Držák uložení	59	Matice	104	Rameno (610mm)
15	Pouzdro	60	Upínací prvek		Rameno (510mm)
16	Ložisko	61	Třmen	105	Šroub
17	Klíč	62	Upínací příložka	106	Podložka
18		63	Stojina	107	Matice
19	Pero	64	Příčný profil	108	šroub
20		65	Válec	109	Podložka
21		66	Distanční kus	110	Pojistný kroužek
22	Šroub	67	Distanční kus	111	Objímka
23	Podložka	68	Bezpeč. matice	112	Talíř
24	Ochranný plech	69	Matice	113	Podložka
25	Šroub	70	Zapojovací deska	114	Čep
26	Motor	71	Upínací lišta	115	Pojistný kroužek
27	Lanko	72	Pouzdro	116	Matice
28	Upínací prvek	73	Nosná matice	117	Distanční kus
29	Matice	74	Upínací lišta	118	Ochrana dveří
30	Víko	75	Podložka	119	Distanční kus
31	Šroub	76	Matice	120	Tyčka
32	Deska	77	Distanční kus	121	Šroub
33	Ovládací skříň	78	Distanční kus	122	Konzola (saně)
34	Mikrospínač	79	Hák	123	Upínací prvek
35	Mikrospínač	80	Distanční kus	124	Závěs pružiny
36		81	Upínací lišta	125	Matice
37		82	Matice	126	Upínací prvek
38	Řemenice	83	Rameno (600mm)		
39	Mont. deska		Rameno (490mm)		
40	Deska (DX)	84	Dorazová lišta		
	Deska (SX)	85	Šroub		
41	Uložení	86	Příložka		
42	Podložka	87	Matice		
43	Šroub	88	Matice		
44	Ložisko	89	Šroub		
45	Řemenice	90	Upínací prvek		

VÝKRES Č. 1



VÝKRES Č. 2



12. BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

Na dodaném zvedáku jsou již nalepeny informativní a bezpečnostní značky.

Odstranění těchto značek má za následek propadnutí záručních podmínek a zbavuje výrobce ručení za jakékoli škody, které vzniknou používáním zvedáku.

V případě, kdy na zvedáku bude jedna nebo více značek poškozených, nečitelných nebo ztracených, musí se podle pozičních čísel objednat náhradní značky a nové se musí nalepit na místa označená na obrázcích.

Zvedák Z 42/52

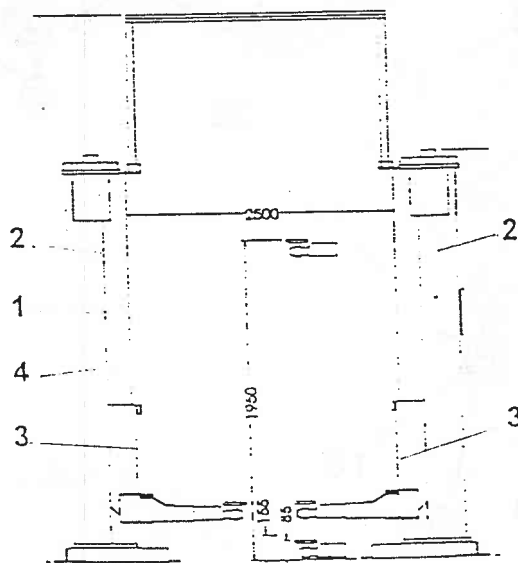
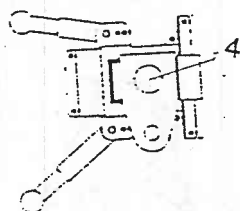
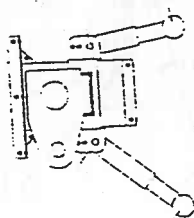
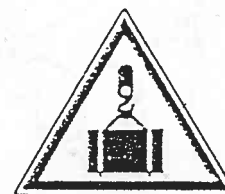
ZAVAGLI SAN II
LOCALITÀ VACCHERECCIA, 161 - 52022 CAVRIGLIA - Italy

Art.	Ann. di costruzione: 1999
Matricola: 9537	Portata massima:
Fasce	Tensione:
Frequenza: 50 Hz	Assorbimento Max:
Potenza:	Velocità:



MAX
2700 kg.

MAX
3500 kg.



13. MONTÁŽNÍ ZPRÁVA

Vyplní montážní technik

Kontroly zvedáku

Evidenční číslo

KONTROLA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ

- * Sít'ový vypínač
- * Kontrolka napájecího napětí
- * Tlačítko zvedání
- * Tlačítko spouštění
- * Spínač znovunastavení

BLIKAJÍCÍ KONTROLKA SPOUŠTĚNÍ ZVEDÁKU

KONTROLA FUNKCE KONCOVÉHO VYPÍNAČE ZVEDÁNÍ A SPOUŠTĚNÍ

KONTROLA FUNKCE MIKROSPÍNAČE POLOHY KONZOL NOSNÝCH RAMEN

KONTROLA SVISLÉ A VODOROVNÉ POLOHY OBOU SLOUPŮ

KONTROLA STAVU OLEJE V ZÁKLADNÍM RÁMU

KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU KOTEVNÍCH ŠROUBŮ ZÁKLADOVÝCH DESEK V PODLAZE

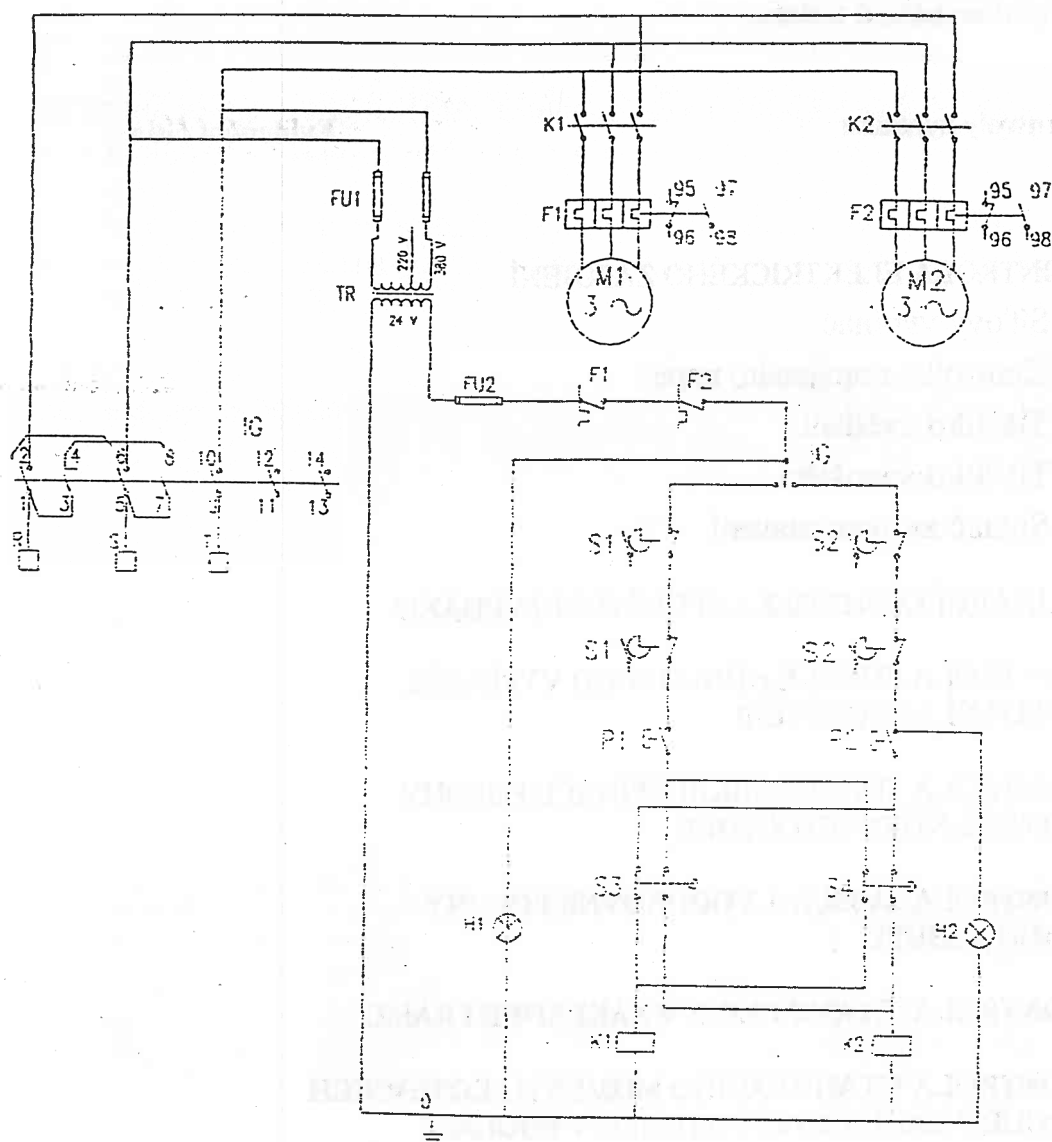
KONTROLA SPRÁVNÉHO NALEPENÍ BEZPEČNOSTNÍCH ZNAČEK NA ZVEDÁKU

Poznámky:

Podpis montážního technika:

Datum montáže:

SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ Z 42 - Z 52



- IG SÍŤOVÝ VYPÍNAČ
- K1-K2 SPÍNACÍ KONTAKTY (RELÉ)
- F1-F2 OCHRANNÉ TEPELNÉ RELÉ (VYPÍNACÍ)
- M1-M2 ELEKTRICKÉ MOTORY
- FU1 POJISTKA PRIMÁRNÍHO VINUTÍ 0,5A
- TR TRANSFORMÁTOR
- FU2 POJISTKA SEJKUNDÁRNÍHO VINUTÍ 2A
- S1-S1 KONCOVÉ VYPÍNAČE ZVEDÁNÍ
- S2-S2 KONCOVÉ VYPÍNAČE SPOUŠTĚNÍ
- P1 SPÍNACÍ KONTAKT ZVEDÁNÍ
- P2 SPÍNACÍ KONTAKT SPOUŠTĚNÍ
- S3-S4 KONTROLNÍ SPÍNÁČE
- H1 KONTROLKA NAPÁJECÍHO PROUDU
- H2 BLIKAJÍCÍ KONTROLKA SPOUŠTĚNÍ

DENÍK ZVEDÁKU

Tento deník slouží k zápisu:

1. uvedení do provozu a zaškolení obsluhy
2. záruční a požáruční opravy zvedáku
3. technické prohlídky zvedáku
4. revizní prohlídky zvedáku

[illegible]

Datum	Prováděný výkon	Firma (jméno)